

^١ بُنْدَهَةُ مِحْمَدٌ

(مِنْ هَذِهِ تَعْبُدُكَ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ لِتَنْبَهَ إِلَيْهِ فَلَا يَرَى حَذَفَهُ)

٢

بُنْدَهَةُ^٢ جِبَّاتُ حَمْدَةٌ

بُنْجَ مِهْمَنْ نِسْرٌ^٣ مِهْبَتَةٌ

بُنْدُ بِكْتَنْ دِهْمَهْ كِهْمَتَةٌ

ب

بِنْ دِهْ جِلَّتَهُ بِجَلَّتَهُ^٤

مِهْمَسِيْ دِهْ بِتَّيْجَ بِجَلَّتَهُ^٥

بِلَّتَهُ^٦ مِجَدَّتَهُ كِهْتَ تِسْدَهَ^٧

غِيدَ كِهْ مِيَهَ كِهْمَتَةٌ

ك

يِهِهِ دِهْ يِهِهِ مِنْجِيْ دِيَلِجَ

بِنْجَ دِسْتَنْ كِهْ بِنْجَهَهِجَ^٨

¹ Khan, G. 2008 *The Neo-Aramaic Dialect of Barwar*

² بُنْدَهَةُ = شُخْبَرَة، دِمْجَبَرَة وَمَهْمَدَة، بِكْتَنْ تَقْنَهُ تَقْنَهُ جِنْجَدَهُ بَهْ بَهْ، بُنْدُ بُنْدُ

³ نِسْرٌ = نِسْرٌ

⁴ بِجَلَّتَهُ = بِلَّتَهُ، بِتَّهُ مِهْمَسِيْهُ، فِيَنْدَهُ

⁵ بِجَلَّهُ = بِلَّهُ بِلَّهُ

⁶ بِلَّتَهُ = مِيَهَهُ، بِلَّهُ، بِلَّهُ، بِلَّهُ، بِلَّهُ، بِلَّهُ، بِلَّهُ

⁷ تِسْدَهَ = بِصَرْ جِيَهَهُ وَبِيَنْجَهُ بِنْجَتَهُ كِهْتَهُ تِسْدَهَهُ دِهْمَهْ كِهْمَتَهُ

⁸ بِنْجَهَهِجَ = تَهْ كِمِيجَ، كِهْ نِيَهَهِجَ، دِنْجَهَهِجَ

٦

مَبْدِئُ مَذْكُورٍ كَفَرَ حَلَّيْهِ تَوْتَكَانْ
 كَمْبَعَنْ بَرْ كَوْمَيْهِ تَوْكَدْ كَفَرَ
 كَمْلَكَنْ مَهْ كَيْدَهِ لِيَهْ يِيَكَنْ^٩

٧

عِيَقَّنْتَهُ شَهْ شَيْكَدْ كَفَرَ
 شَهْ شَخْنَنْ كَفَرَ فَعِيَقَّنْتَهُ

٨

^{١٠} كَمْلَكَنْ يِيَبَهْ لِيَهْ عِيَقَّنْتَهُ
 كَهْ مَدِيْمَهْلَهْ حَفَدْ كَهْبَهْلَهْ ^{١١} كَهْبَهْلَهْ
 كَهْ مَدِيْمَهْلَهْ حَفَدْ كَهْبَهْلَهْ كَهْبَهْلَهْ
 كَهْ مَدِيْمَهْلَهْ حَفَدْ كَهْبَهْلَهْ كَهْبَهْلَهْ

⁹ كَيْدَهِ = أَقْرَبَهُ نَسْبَدْ لِيَهْ

¹⁰ كَمْبَعَنْ = فَعِيَقَّنْ

¹¹ كَهْبَهْلَهْ = بَهْلَهْ، حَلَّهْ، مَسْكَنْ، أَهْمَانْ